

EG – Genehmigung / EC Type-Approval-Certificate

Frontschutzsystem / Frontal protection system

COBRA No. VW1095EC

für / for

VW T5



Typgenehmigungsnummer / Type-approval-number:

e1*78/2009*631/2009*0095*00

Genehmigungszeichen / Approval sign:

X e1 02*0095

Frontschutzsystem Typnummer / Frontal protection system type number

T5/20

**Bitte führen Sie die Genehmigung mit den Fahrzeugpapieren mit.
Please carry the approval along with the vehicle documents.**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

EG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Mitteilung über

- die Erteilung der Typgenehmigung

für ein Frontschutzsystem, das als selbstständige technische Einheit in Verkehr gebracht werden soll nach der Verordnung (EG) Nr. 78/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates nach Maßgabe vom 14. Januar 2009, in Verbindung mit der Verordnung (EG) Nr. 631/2009

Communication concerning the

- type-approval

of a type of frontal protection system to be supplied as a separate technical unit with regard to Regulation (EC) No. 78/2009 of the European Parliament and of the Council of 14 January 2009 as implemented in combination with Regulation (EC) No. 631/2009

EG-Typgenehmigungsnummer: **e1*78/2009*631/2009*0095*00**

EC type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

entfällt

not applicable

ABSCHNITT I SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
SOR Automobil Zubehörkonzepte

0.2. Typ:
Type:
T5/20



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*78/2009*631/2009*0095*00

Approval No.:

- 0.3. Kennzeichen zur Typidentifizierung, sofern am Frontschutzsystem vorhanden:
Means of identification of type if marked on the frontal protection system:

entfällt

not applicable

- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:

Location of that marking:

entfällt

not applicable

- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:

Name and address of manufacturer:

S.O.R. Automobil Zubehörkonzepte

DE-33818 Leopoldshöhe

- 0.7. Lage und Anbringungsart des EG-Typgenehmigungszeichens:

Location and method of the affixing of the EC approval mark:

Typschild auf der Querstrebe des Frontschutzsystems

type label on the cross member of the frontal protection system

- 0.8. Name(n) und Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):

Name(s) and address(es) of assembly plant(s):

S.O.R. Automobil Zubehörkonzepte

DE-33818 Leopoldshöhe

ABSCHNITT II

SECTION II

1. Zusätzliche Angaben:

Additional information:

siehe Beiblatt

see addendum

2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger Technischer Dienst:

Technical service responsible for carrying out the tests:

TÜV Nord Mobilität GmbH & Co.KG

Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität,

DE-45307 Essen

3. Datum des Prüfberichts:

Date of test report:

28.07.2010



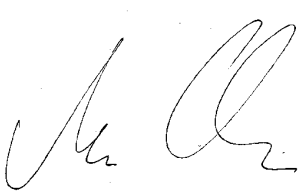
Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1*78/2009*631/2009*0095*00

Approval No.:

4. Nummer des Prüfberichts:
Number of test report:
8107036970/10
 5. (Gegebenenfalls) Bemerkungen:
Remarks (if any):
siehe Beiblatt
see addendum
 6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
 7. Datum: **25.08.2010**
Date:
 8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:
- 

Mario Quade
9. Anlagen:
Attachments:
 1. Beiblatt zum EG-Typgenehmigungsbogen
Addendum to the EC type-approval certificate
 2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
 3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Beiblatt Addendum

zum EG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*78/2009*631/2009*0095*00**
betreffend die Typgenehmigung eines Frontschutzesystems, das als selbstständige technische
Einheit in Verkehr gebracht werden soll nach der Verordnung (EG) Nr. 78/2009
to EC type-approval certificate No. **e1*78/2009*631/2009*0095*00**
concerning the type-approval of a type of frontal protection system to be supplied as a
separate technical unit with regard to Regulation (EC) No. 78/2009

1. Zusätzliche Angaben
Additional information
- 1.1. Befestigungsart:
Method of attachment:
siehe Teilbeschreibungsbogen Nr. T5/20 vom 23.07.2010
see description document
- 1.2. Montage- und Anbauanleitungen:
Assembly and mounting instructions:
siehe Montageanleitung VW T5 2003 vom 22.07.2010
see assembly instructions
- 1.3. Liste der Fahrzeuge, an die das Frontschutzesystem angebaut werden kann, Ein-
schränkungen hinsichtlich der Verwendung und notwendige Bedingungen für den Anbau:
List of vehicles on which the frontal protection system may be fitted, any usage restrictions
and necessary conditions for fitting:

Fahrzeughersteller - manufacturer of vehicle	Fahrzeugtyp type of vehicle	Handelsbezeichnung commercial description	EG-BE-Nr.
VW	7HC	Transporter, Caravelle	bis/to e1*2001/116*0220*19
		Multivan, Startline, Konbi, Caravelle, California Beach	ab/from e1*2001/116*0220*20
	7HCA	Transporter, Caravelle	e1*2001/116*0286*..
	7HM	Multivan, california	e1*2001/116*0218*..
	7HMA	California	bis/to e1*2001/116*0289*10
			ab/from e1*2001/116*0289*11
	7HK	Transporter	L148*..
	7J0	Transporter	L225*..
			e1*2007/46*0130..



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*78/2009*631/2009*0095*00

Approval No.:

2. Anmerkungen:

Remarks:

entfällt

not applicable

3. Ergebnisse der Prüfungen nach Abschnitt 5 des Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 78/2009:

Test results according to the requirements of Section 5 of Annex I to Regulation (EC) No 78/2009:

Nr.	Kniebiegewinkel [°] (max. 24)	Knie-Scherverschiebung [mm] (max. 7,5)	Beschleunigungen am Schienbein [g] (max. 215)
1	11,0	2,9	142
2	8,5	0,7	129
3	11,0	2,9	142



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1*78/2009*631/2009*0095*00**
To EC type-approval certificate No.:

Ausgabedatum: **25.08.2010**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
T5/20

Datum:
Date:
23.07.2010

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
8107036970/10

Datum:
Date:
28.07.2010

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: e1*78/2009*631/2009*0095*00

Approval No.:

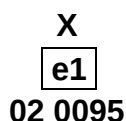
- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrunde liegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*78/2009*631/2009*0095*00

Approval No.:

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.